

## 二つの顔を持つアジア 貧困なきアジア・太平洋地域をめざし協力を

黒田東彦アジア開発銀行総裁演説  
アジア開発銀行第 39 回年次総会（仮訳）  
（2006 年 5 月 5 日、インド、ハイデラバード）

### I. はじめに

今回のインドにおけるアジア開発銀行第 39 回年次総会への皆様のご出席を、総会議長であるチダムバラム財務大臣と共に、心から歓迎いたします。また、アルメニア、ブルネイ、及びアイルランドの ADB への加盟を心から歓迎いたします。

皆様を代表してインド政府、国民の皆様にハイデラバードへのご招待に感謝いたします。科学技術の分野で急速な成長を遂げ、充実した教育・研究機関を有するハイデラバードは、今日の知識経済の潜在性を具現化したモデルであり、アジア・太平洋地域の都市が発展していく段階で参考になる都市です。

### II. 二つの顔を持つアジア

この何十年間、アジア・太平洋地域の人々が経済を変革してきたのを世界中が称賛の目で見てきました。そこには創造性、勤勉さ、市場改革へのコミットメントがありました。貿易は盛んになり、成長が加速しました。

アジアは変貌しつつあります。今日、何億というアジアの人々は以前より豊かな暮らしを享受しています。中産階級が増えています。そして世界での地位が高まりつつあります。

しかし、目を凝らすと、他の側面が現れます。

ますます繁栄する一方で、この地域の5人に1人が未だ安全な飲料水を手に入れることが出来ていません。地域全人口の半分の人々には適切な衛生施設がありません。この地域は希望に満ちていますが、400万人以上の子供が毎年5歳に達することなく死亡しています。急速な経済成長で、上海からムンバイ、と幅広い地域で生活水準が向上しましたが、一方で、生態系が危険にさらされ、貧しい人々の生活を脅かしています。

絶対的貧困は減少しています。しかし、格差は広がっています。貧困の様々な側面を見ましても、貧困は依然としてこの地域最大の課題です。従って、貧困の根絶は、引き続きアジア開発銀行の確固たるパッションであり、ビジョンであり、ミッションであります。

### III. 緊急な課題への対応

我々にとっての課題は、このような二つの顔を持つアジアの課題に対し、いかにして取り組んでいくかということです。

最近の成長率をベースにし、経済成長からの恩恵が公平に配分されると仮定すると、この地域で1日1ドル未満の生活をしている人の数は2015年には約1億人まで減少します。しかし、成長が鈍化し、格差が拡大すると、これらの非常に貧しい人の数は約3億5,000万人となります。

この開発の新時代において、貧困から解放されたアジアという夢を実現するには何が必要なのでしょうか。

長期的に見ると、今日の、そして明日の問題—つまり失業の増大、人口の高齢化、急速な都市化、拡大する貧富の差等—を解決していくには新しい考え方が必要です。好機を捉え、引き続き各国が共に確実に発展していくための新しい考え方が必要です。

このために、私は、この地域の将来への洞察を示してもらうよう、識者による委員会を設立いたします。この委員会の意見は2007年のADB年次総会で議論され、

ADBの「長期戦略」の総合的見直しの指針となるでしょう。新しい展望はこの変貌するアジア・太平洋地域におけるADBの役割を洗練していくうえでの一助となるでしょう。

しかし貧しい人たちは待てません。中期的には、所得格差と機会の不平等を解消していくために我々のできることが数多くあります。全ての人、国を取り込む「インクルーシブ」な社会開発をプラグマチックに実施していくこと。持続的かつ公平な成長を促していくこと。グッド・ガバナンス(良き統治)へ焦点を当てていくこと。環境に関する責任を果たしていくこと。これらを実施していくことは、まさに、この地域の全ての人々に、特に貧しい人々に恩恵を与えることになります。

現在作成の最終段階にある「中期戦略」は、これらの優先項目に言及しています。そこでは、私達が協力していけば、取り残された人々に成長の恩恵をさらに、そしてより早く広めていくことができる、としています。

### 「インクルーシブネス」の促進

「ミレニアム開発目標(MDGs)」は、あらゆる形態の貧困を根絶することを明確な目標にしています。以前も述べましたが、MDGsを世界的に達成するにはアジア・太平洋地域が最大の希望を担います。今日の勢いある経済成長は、恵まれない人々に対し成長の恩恵を広げていく絶好の手段です。この地域の発展に貧しい人々を取り込んでいくことは持続的成長と社会の安定に不可欠なことです。全ての市民が教育と保健サービス、安全な飲料水、そして、そのほか生活に欠かせないものを享受できるようにすることは、道徳的、社会的、そして経済的に不可欠です。

私は数週間前に、ラジャスタンのジャイプールを訪問しました。そこで、ADBの支援で整備された女性専門の病院で五つ子を生んだ女性に会いました。彼女は私に、その病院は、彼女自身、その他多くの女性、そしてその子供たちに対し以前とは異なる医療サービスを提供していると述べていました。我々にとって子供が健康体で生まれてくることは当然のことかもしれませんが、それがそこで実現しているのです。

この地域のいたるところで、このような劇的な変化がもたらされています。ベトナムでは、保健セクターへの投資により、幼児死亡率が半減し、平均余命が5年延びています。東アジアでは、教育への大きな開発投資の結果識字率が90%以上に達しています。パキスタンでは、一つのマイクロファイナンス銀行によって、5万人以上の女性が自分で事業を始めることができ、それによって彼女らの収入が増え、子どもに教育を受けさせることが出来るようになり、さらにはコミュニティ全体の発展に貢献しています。

ADBは地方の開発の遅れ、貧しい人々のための保健・教育の開発、また女性や恵まれない人々が国の繁栄の恩恵を享受できるようにするためのエンパワメント等の分野で経験と専門知識を持っています。

加盟国及び開発のパートナーと協力し、開発途上加盟国の幅広いニーズに引き続き応えていくために他の専門機関の豊富な熟練技術を活用していきます。互いに協力し合うことで、私達はアジア全域に希望と好機をあふれさせることができます。全ての人の尊厳と福利に対する責任を皆で分かち合う一つのアジアを創造することができます。

### **貧困者重視の成長の促進**

「ミレニアム開発目標」を達成していくには、高い経済成長を持続し、貧しい人々へ基礎的サービスを提供するために追加的な投資- 特にインフラへの投資- が必要です。

安全な飲料水とより良い衛生施設を提供していくことは、貧困、飢餓、病気を和らげていくために最も重要です。乏しい水資源を効果的に管理していくことは、食料安全及び環境の持続性に不可欠です。そのために、ADBは最近、水のセクターへ年間20億ドル以上投資していく計画を発表しました。長期的には、「全ての人に水を」というスローガンのプログラムで約2億人の人々に安全な水とより良い衛生施設へのアクセスを提供します。

しかし、各国政府や開発機関だけではこの地域のインフラ需要には対応できません。東アジアだけでも、運輸、エネルギー、水道の整備にこの数年の間でも1兆ドルもの資金が必要です。この需要に対応するには、民間セクターの参加を大幅に増やすことが必要です。

公共と民間の両セクターで事業を行っている ADB は、この重要な課題に取り組むため官民双方のパートナーを結びつけることができます。例えば、ラオスのナム・トゥン2プロジェクトで投資とリスク保証の提供が総額15億ドルに及び投資を実現させました。このプロジェクトの収益金でアジアの最も貧しい人々のために生活の改善、地域インフラの整備、かんがい施設の整備、水供給、学校、保健サービス等を行うことができます。

我々はこういったことをもっとできますし、するつもりです。昨年に導入した新しいファイナンス手段で、我々は民間部門を呼び込む能力を強化し、投資の不足を補うため民間セクターの参加を促すことができます。

これらの努力は地域的な投資環境を改善する様々な強力な措置とともに実行していきます。今日、アジア内の巨大な民間貯蓄は、この地域のニーズに活用されることが可能であるにもかかわらず、この地域から流出しています。これは変えていかなければなりません。

一つの解決方法は債券市場を発展させることです。ADBは、多通貨建て債券の発行、地域保証メカニズム、信用格付け・決済システムに関する支援、アジアの投資機会の情報を世界に発信するなどの努力を通じて資本市場の発展を支援しています。

## ガバナンスの改善と汚職の防止

投資を呼び込むため、各国ができる最も有効なことの一つは、ガバナンスを改善することです。調査によると、規制の効率化または汚職の抑制などのガバナンスの一部

を改善するだけでも、長期的に見ると 1 人当たりの所得を飛躍的に引き上げる効果があります。

開発途上加盟国の間には、財政を強化し、市場阻害要因を取り除き、法的小よび規制による枠組みの改善、汚職慣習の排除をしていこうとする意識が強くなりつつあります。我々は、この地域の競争力を強化するためできることは全て行う用意があります。

良いガバナンスは成長にとって根本的なことですが、同様に、人それぞれが適切に尊厳をもって処遇されることが重要です。ガバナンスが弱ければ、まず苦しむのは貧しい人々です。

この機会に、改めて ADB の事業においてガバナンスと対汚職政策を厳しく遵守していくことを約束いたします。ADB は他の多国間開発銀行と協力し詐欺や汚職を防止し、それらと戦っていくための共通の枠組みを現在開発しています。また、全てのプロジェクトとプログラムで道義に反する行為はいっさい受け入れません。

## 環境問題への取り組み

二つの顔を持つアジアに対応するために、急激な経済成長によってもたらされる環境破壊を防止することが必要です。成長による環境への悪影響が続けば貧しい人々はさらに貧しくなります。利用可能な土地の減少、食物供給の減少、そして天然資源の枯渇などはアジアそして世界中の何百万人という人々にとっての災いを意味します。

ADB において、特に私たちが積極的に関与しているセクターにおいて、この地域がより持続可能な道筋を辿るよう支援する特別な責務を感じています。この地域の大きなエネルギー需要により、エネルギー・セクターは特に重要です。過去 30 年間、世界の温室効果ガス排出量に占めるアジアのシェアは、10 分の 1 以下から約 4 分の 1 へと急増しました。

この重要な問題に対応するため、ADB はクリーン・エネルギー・プロジェクトへの投資を年間 10 億ドルへと拡大するためのエネルギー効率化イニシアチブを準備しています。また、開発途上国及び工業国両方に恩恵をもたらす、気候変動とエネルギー安全保障に取り組む排出権市場イニシアチブを導入中です。

私たちの資源を最適利用するために共に努力することにより、私たちは未来の世代へよりクリーンな遺産を残すことができるのです。

## 地域協力と経済統合

アジアは全体として驚くべき発展を遂げました。しかし、未だなお継ぎはぎ状態の発展です。私は、より深い地域協力と経済統合が、この地域を全ての人々のために調和の取れた発展のタペストリー（つづれ織り）とするための経系であると信じています。

アジア経済は、開かれた貿易環境– 地域内でも開放され、世界に向かっても開放された貿易の環境– の中で花が開きました。南アジア自由貿易協定は、最も新しい開放の結果あり、南アジアの全ての経済に利益をもたらす記念碑的協定です。このような地域協力の動向を捉え、各国は国境をまたぐインフラの建設や政策や規制の調和化を協力して行うようになってきています。例えば、ADB が支援している大メコン河流域（GMS）地域経済協力プログラムを通じて、東南アジア 5 カ国と中国は結びつけられ大きな躍進を続けています。

昨年、私は、中央アジアを訪れたとき、ビシケク・オシユ道路の建設工事をキルギス共和国で見ました。これは、中国、ロシア、ヨーロッパ及び中東への新たな運行ルートを開くプロジェクトの一部です。アジアの人々は、このような戦略的な投資によって彼らが世界の経済と結び付き多くのものを得ることが出来るのです。各国は協力することにより単独で行うよりも、より多くのことを実施することができます。より成長し、より多くの問題を解決し、より多くの投資、仕事、機会を呼び込み、そして貧困を削減します。

アジア金融危機は、開放性の否定的側面を映し出しました。それは、増大した相互依存とともに生じる脆弱性です。しかし、この危機により、各国政府が将来の金融危機を回避するための地域金融協力を強化するようになりました。

地域全体を通じ、各国は、国境を越える諸問題– 自然災害、HIV/AIDS、SARS、鳥インフルエンザなど– に力を合わせて立ち向かっています。インド洋の津波によって打撃を受けた国々を助けるためにいかにこの地域が、そして世界が、協力したか、私たちは決して忘れません。南アジアの地震の瓦礫の中から友人や隣人を救い出す一般市民の人々の姿を私たちは決して忘れません。

これらの出来事や事態の全てが– 進歩ばかりでなく、つまづきも– 私たちがさらに協力の努力を行って行くよう促しています。地域協力と経済統合の時が来ました。

アジア全域に広がる経済共同体を想像してください。国境で貿易と投資が完全に自由化された共同体を想像してください。健全なる金融状況を保つために互いに協力し合い、天然資源や人的資源への責任を共有する共同体を想像してください。地域の全ての国々のために、そして世界の他の地域に、競争的で、補完的な市場を提供するアジア共同体を想像してください。もし私達がこのような共同体を心に思い描くことができるならば、私達はこれを達成することができるのです。

より大きな地域協力と経済統合へと向かう動きは、アジアの発展における最も重要な流れの一つです。そして、私は確信しています。共に働くことにより、アジア・太平洋地域は過去数十年の進歩を確固としたものとし、さらに大きな安定と繁栄を実現していくために協力による力を強化していくことができるのです。

#### **IV . 一つのアジアに向かって、コミットメントの継続を**

一つ、明らかなことがあります。それは、アジアは今、決定的瞬間に立っているということです。アジアの時代が来ました。

私たちは、様々な資源が豊富な地域にいます。そこは、貧困というペールを完全に取り外すことができる政策と投資の判断を為すために必要な、成熟、経験、そして自信を兼ね備えた地域です。

そこには、好機が全ての人に与えられた一つの顔を持つ、唯一のアジアしかありません。一人一人が、繁栄を共有し人間としての尊厳を持ち生活できるアジア・太平洋です。

私は、ADB が人類の進歩のための旅の皆様のパートナーであり続けることを保障します。